

/ VALIE EXPORT

Posibles preguntas a Meret Oppenheim, planteadas por Valie Export, 1975

1. ¿Qué tipo de justificación, si es que la hay, encuentra usted para una exposición que muestra la producción artística de mujeres?

MO Negativa. Pone a las artistas en una situación tipo: «¡Mira, nosotras también podemos hacerlo!».

2. En una exposición que muestra únicamente la obra de artistas femeninas, ¿ve usted una suerte de aislamiento, una competición con los hombres u otra cosa?

MO No hay competencia en el arte.

3. ¿Es posible, en este tipo de exposición, hacer referencia a los problemas de la mujer artista y, yendo aún más allá, a los problemas de las mujeres creativas en general?

MO No veo cómo. Para un artista, hombre o mujer, solo hay una cosa que hacer: trabajar sin mirar a derecha o izquierda.

4. Hasta la fecha, la mayor parte de la cultura y el arte están hechos por hombres. ¿Resulta concebible que, en el futuro, también las mujeres realicen aportaciones esenciales?

MO Hablo de ello en el discurso adjunto. Sí, es concebible.

5. ¿No cree que las aportaciones que las mujeres han hecho a la cultura cambiarán no solo las ideas acerca de las mujeres que los hombres han formulado desde entonces en sus propias creaciones (novelas, pinturas, películas, etc.), sino también las señas de identidad de la cultura en sí?

MO A lo largo de los siglos, sí. Hombres y mujeres deben cambiar. Véase discurso.

6. Entonces, ¿cabría imaginar una exposición cuyo tema sea la religión o el deporte o la locura? O ¿la mujer?

MO Sí. Todos esos temas podrían abordarse de uno u otro modo.

7. Entonces, ¿cabría imaginar una exposición en la que solo los locos aborden la locura? O ¿solo mujeres, a la mujer?

MO ¿Por qué no?

8. ¿Puede utilizarse el arte para referirse a los problemas de las mujeres en nuestra sociedad y a los problemas del yo?

- MO** No creo en esa clase de arte, utilizado en ese sentido, quiero decir que no creo que sea eficaz.
- 9.** Suponiendo que las experiencias que una persona tiene en el mundo y que las cosas que una persona siente en la vida no vienen determinadas únicamente por la propia existencia como ser humano, sino también por características concretas, tales como el género —ser mujer, por ejemplo—, ¿no cree que las cosas que esa persona exprese transmitirán algo más que sus experiencias y sentimientos concretos?
- MO** El arte con mayúsculas será siempre masculino y femenino. Mientras el género, la raza, la nacionalidad y los problemas personales se expresen en el denominado arte complejo, no será arte con mayúsculas.
- 10.** Las reglas y las formas empleadas para expresar las experiencias personales concretas de una persona ¿tienen carácter objetivo? ¿Son las reglas del arte?
- MO** Desde mi punto de vista, una obra de arte es siempre un objeto que se puede asociar al artista y que se hace «visible» a través del artista. Las reglas y las formas son inherentes a esa obra de arte y, por ende, objetivas. Sí, me gustaría decir: si uno puede identificar de inmediato que algo está hecho por una mujer, entonces es cursi, débil, dulce, nunca agresivo. Esa es la clase de mujer, de la que, por desgracia, aún hay muchas, que continúa totalmente presa de su presunta feminidad y tiene miedo de permitir que otros la vean como realmente es.
- 11.** Si es cierto que, hasta la fecha, pocas mujeres se han expresado a través del arte, ¿podemos colegir que a través del arte se formula más contenido masculino, mientras que a la experiencia femenina se le presta escasa atención?
- MO** ¡Véase discurso!
- 12.** ¿Cabe imaginar que, aunque no haya reglas para el arte femenino (y, por tanto, no haya arte masculino y femenino), el arte pueda contener emociones, visiones y deseos masculinos y femeninos?
- MO** Desde mi punto de vista, ambos podrían contener ambos.
- 13.** A la hora de diferenciar entre el arte bueno y malo, entre el arte y el no arte, sin duda debe de haber normas (reglas), pero ¿cuáles?
- MO** O tiene vida o no tiene vida.
- 14.** De modo que ¿no se trata de arte de mujeres, sino de arte hecho por mujeres, es decir, arte malo y bueno hecho por mujeres?
- MO** El arte no tiene ninguna característica de género. Solo hay una regla básica.
- 15.** ¿No es posible que lo que parece ser bueno o malo en el arte, es decir, las normas y las reglas del arte, sean ideas masculinas creadas por hombres?
- MO** Véase discurso.

- 16.** ¿Es decir, que el arte producido por mujeres también cambia las ideas acerca del arte, las reglas del arte (lo que se supone que es bueno y malo, etc.)?
- MO** Como he dicho: toda gran creación humana es masculina y femenina, esto es, simplemente humana.
- 17.** ¿Acaso los expertos en arte (galerías, críticos, etc.) consideran a una artista femenina que trabaja dentro de un movimiento artístico establecido (por ejemplo, op art o arte óptico) más como una artista femenina, lo cual, a su vez, cambia las ideas acerca del arte?
- MO** Sí. Véase discurso. Y lo mismo se ocurre con los artistas masculinos.
- 18.** ¿Acaso la literatura que Stein escribió, el modelo literario que Stein creó, se descubrió independientemente de su actitud femenina?
- MO** Sencillamente era completo.
- 19.** ¿Tiene su introducción de un nuevo material, como las pieles, en relación con objetos cotidianos, tales como un juego de té, algo que ver con su universo de experiencias como mujer?
- MO** No lo sé, pero no lo creo.
- 20.** ¿Qué clase de pensamientos y emociones dan lugar a sus objetos mítico-mágicos? ¿Es el placer del material, el poder de expresión del material, una manifestación de mitologías existentes u ocultas, la comunicación de un mensaje secreto a través de un objeto?
- MO** Estoy más de acuerdo con esto último. En ese sentido, también es cierto que la idea aparece ya bajo su propia forma.
- 21.** Usted utiliza un montón de madera, metal, gran cantidad de conchas y piedras para sus objetos, ¿por qué cree que utiliza esos materiales concretos? ¿Qué los hace tan útiles en su trabajo?
- MO** Adoro esos materiales naturales. Pero todo lo que hace la gente es natural, incluso el plástico, incluso la bomba atómica.
- 22.** ¿Es el significado del material (uno que resulta especial para usted o un significado general) o la composición del mismo lo que determina su trabajo?
- MO** Véase la respuesta a la pregunta 20.
- 23.** ¿Utiliza usted viejos contextos asociados al material? O ¿crea nuevos contextos? (Véase Heißenbüttel: «Vorstellungen verschmelzen...»)
- MO** Lo mismo que la respuesta a la pregunta 20.
- 24.** ¿Oculta cosas? O ¿las revela? ¿Disfraya los objetos? ¿Revelan sus objetos ideas íntimas, como en un sueño? ¿Por qué son tan importantes los sueños para su trabajo?

- MO** Los sueños son importantes para el modo en que vivo mi vida. Un sueño puede confirmar una actitud o una dirección, o hacerme cambiarla. No utilizo los sueños para mi «trabajo» (¡eso sería «copiar»!). Si capto tres o cuatro sueños en una imagen, la considero un documento.
- 25.** ¿Por qué compara el arte con los sueños?
- MO** El arte y la poesía no se crean a partir de la realidad cotidiana, salvo en el sentido traducido, como un medio.
- 26.** ¿Qué normas aplica a su arte? O ¿realmente lleva a cabo todo lo que se le ocurre? ¿Qué criterios utiliza para juzgar sus obras, para decidir si son buenas o malas?
- MO:** A veces lo sé de inmediato. Eso significa que siento que algo es bueno. Y a veces me lleva un tiempo. A veces, algo «no tiene vida». Entonces lo destruyo.
- 27.** Sus objetos ¿van dirigidos al interior, a usted misma o son una representación crítica de circunstancias externas (la sociedad, por ejemplo)?
- MO** No. Dado que estoy «expresándome», deberían tener un efecto en los demás. Todo artista quiere cambiar.
- 28.** Usted vivió durante un tiempo entre un grupo de hombres, los surrealistas. Según su experiencia, ¿había alguna diferencia entre usted y sus amigos artistas del sexo masculino? ¿Veía a veces las cosas de forma distinta a como las veían los surrealistas?
- MO** También había mujeres importantes entre ellos, como Leonora Carrington y Marie C. Toyen. Yo no compartía las convicciones políticas de los surrealistas.
- 29.** ¿Quizás un contacto más íntimo, que influyó en su universo emocional, afectó a sus habilidades artísticas y creativas?
- MO** El amor se puede transformar en entusiasmo y «arte».
- 30.** ¿Cree que hay ciertas circunstancias sociales y personales que hacen posible que alguien sea artista y que, hasta ahora, la sociedad se las ha negado a las mujeres? (véase Virginia Woolf: «Una mujer debe tener dinero y una habitación propia si desea escribir ficción»). Recuerdo a muchas escritoras que perecieron por culpa de su situación social (esposa, madre, etc.), tales como Sylvia Plath, Zelda Fitzgerald, Elizabeth Packard, Ellen West).
- MO** Sin embargo, han existido muchas mujeres con las circunstancias externas necesarias para lograr algo. Pero es cierto que, en ocasiones, artistas y poetas varones pobres tuvieron la suerte de encontrar mecenas, mientras que las mujeres casi nunca fueron tan afortunadas.
- 31.** ¿No es cierto que la sociedad creada por los hombres tiende a prestar más atención a las necesidades de los hombres que a las de las mujeres y, por consiguiente, a los valores culturales, los mitos y los sistemas morales asimismo creados por los hombres?

- MO** Absolutamente.
- 32.** ¿No es cierto que la sociedad impide, asfixia la creatividad femenina (obligando a las mujeres a desempeñar determinados papeles en la sociedad)?
- MO** Así es como ha sido hasta ahora. Fue, sobre todo, su autoconfianza la que se vio asfixiada. Véase discurso.
- 33.** En ese contexto, ¿entiendo que su comentario quiere decir que una mujer debe adquirir la confianza en sí misma de los grandes logros de los hombres, así como la confianza en sí misma para desear lograr cosas semejantes en la cultura y la civilización?
- MO** Estoy convencida de que las mujeres son exactamente igual de capaces.
- 34.** ¿Cree que la función social de una mujer (hogar, hijos, madre, educación, etc.) limita sus capacidades creativas?
- MO.** No.
- ¿Que necesita liberarse de esas nociones caducas?
- MO** A lo sumo, de la noción de que es necesario para su felicidad en la vida tener hijos. El espíritu/intelecto no tiene nada que ver con la reproducción.
- ¿Que necesita luchar para alcanzar una posición mejor en la sociedad?
- MO** Sí.
- ¿Que el arte puede servir para concienciar de esos problemas y experiencias?
- MO** ¿Qué? Creo que la discusión, la lectura y, sobre todo, la contemplación son los mejores medios. ¡Ora et labora no significa «reza y trabaja», sino «piensa y trabaja»!
- 35.** En mi opinión, ha habido grandes poetisas que eran muy conscientes de esa misma problemática feminista y que también la describieron (por ejemplo, Virginia Woolf, Katherine Mansfield, Gertrude Stein, etc.). ¿Por qué ha habido tan pocas mujeres de ese tipo en la historia de las artes plásticas? ¿Cómo serían, teóricamente, en la actualidad ese tipo de artistas?
- MO** Probablemente hubiera más de las que conocemos. Valdría la pena investigarlo. Pero, al parecer, ha llegado el momento.
- 36.** ¿Cree que el arte es una manifestación de clase, por ejemplo, en la sociedad burguesa, y que, por tanto, no puede haber ningún arte que cambie la situación de las mujeres en esa sociedad burguesa?
- MO** El arte, la música, la poesía existían incluso en sociedades prehistóricas.
- 37.** Si tuviera que clasificar su arte en una de estas tres categorías: social, religioso o metafísico, ¿cuál elegiría? O ¿cuál preferiría?
- MO** Ninguna.

38. Cuando está trabajando, ¿siente su género?

MO No.

¿Qué tipo de proyecciones hace cuando está trabajando (religiosas, sexuales, naturaleza contemplativa, etc.)?

MO Ninguna, tal vez aparezcan más tarde, dependiendo del objeto, del «análisis». Pero, por lo demás, simplemente alegría (aun cuando el tema no sea alegre).

39. ¿Cree que la evolución del arte, tal y como afirman los hombres, continuaría sin las mujeres o ve en ese argumento, como yo, una monstruosa difamación de las mujeres, un tipo de opresión que determina quién está llamado a hacer arte y quién no, quién puede hacer arte y quién no?

MO. El arte evolucionaría sin la mayoría de los hombres. Una no debería escuchar a semejantes estúpidos.

40. ¿Por qué hay ahora tantas mujeres preocupadas por el problema de su situación cultural, como demuestran las numerosas exposiciones de arte hecho por mujeres? ¿No es posible ver en ello una suerte de independencia que se está rebelando?

MO Sí que me parece que algo está pasando (véase discurso). Encontré un artículo en un periódico (National Z., Basilea) escrito por H. Marcuse, «Marxismo y feminismo», que decía cosas parecidas a lo que yo dije en mi discurso. Incluso habla del «movimiento revolucionario más importante». Eso es también lo que yo creo. He aquí la frase final del librito de C. G. Jung La mujer en Europa (1929): «La mujer contemporánea se halla ante una abrumadora labor cultural que podría suponer el comienzo de una nueva era».

En mi discurso, presenté otras (mis propias) hipótesis, no la de Jung. Pero leer el libro resulta útil.

Publicada por vez primera en MAGNA: Feminismus: Kunst und Kreativität, ed. de VALIE EXPORT, catálogo de la exposición, Galerie nächst St. Stephan, Viena, 1975, pp. 4-6.